



ئېىق بالسنڭ ساياھتى

ئېيىق بالىسىنىڭ سايماھتى



مەللەتلەر نەشرىياتى

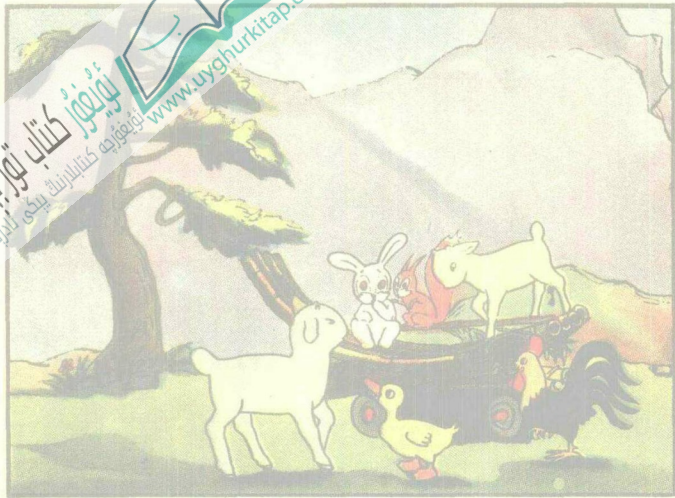
بېيجىڭ - 1958

مەزمۇنى

ئورمانلىقتىكى بىرمۇنچە ئۇششاق ھايۋانلار بىر
كۈزلۈك ساياھەت گۇرۇپپىسى تەشكىل قىلىپ، ئەتىگەن
سائەت 8دە يولغا چىقىشنى قارار قىلىپتۇ، ئەمما ئېيىق
بالىسى ئۆيىسىدىن ئويۇنۇپ ۋىغىلىدىغان ئورۇنغا
كەلسە سائەت 9 بولۇپ قاپتۇ.

ئېيىق بالىسى بىر ئىلاجى قىلىپ ۋاختىنى قايتۇرۇپ
كېلىش ئۈچۈن ھەر تۈرلۈك ئۇسۇللارنى قوللىنىپ
باقىمۇ ئۈزۈلمەيدىگە يېتەلمەپتۇ. ئەڭ ئاخىرىدا ئېيىق
بالىسى ۋاختىنى قايتۇرۇپ كېلىشكە بولمايدىغانلىقىنى
بىلگەندىن كېيىن، ئۇچقاندەك زۇگۇرۇپ ساياھەت
گۇرۇپپىسىغا يېتىشىپ ئاپتۇ ھەم باشقىلارغا ئوخشاشلا
ساياھەتكە قاتنىشىپتۇ.

كىچىك دوستلار! ۋاخت بىزنى كۈتۈپ تۇرمايدۇ،
ۋاختىنى ئىسراپ قىلماي ياخشى ئىگەللەشكە تىرىشايلى!

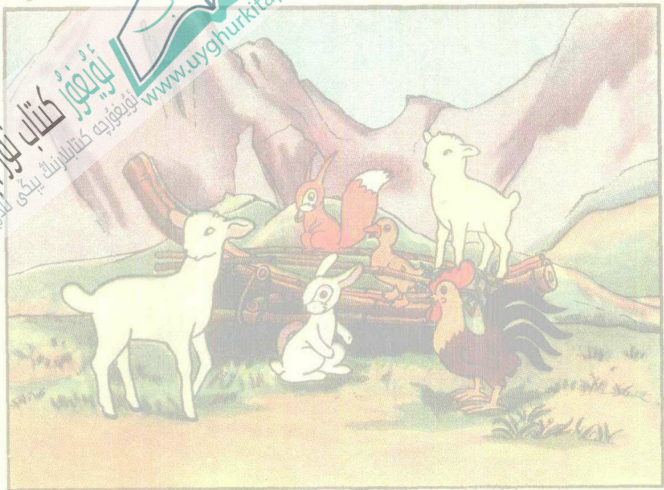


بىر ئورمانلىقتا بىر مۇنچە ئۇششاق ھايۋانلار ياشايدىكەن؛
ئۇلار: ئوغلاق، ئاق توشقان بالسى، ئوردەك بالسى، چۈجە-
غوراز، تىيىن بالىلىرى ئىكەن. يەنە بىر كىچىك تەنتەك ئېيىق
بار ئىكەن. ئۇلار بىر ساياھەت گۇرۇپپىسى ئۇيۇشتۇرۇپتۇ.

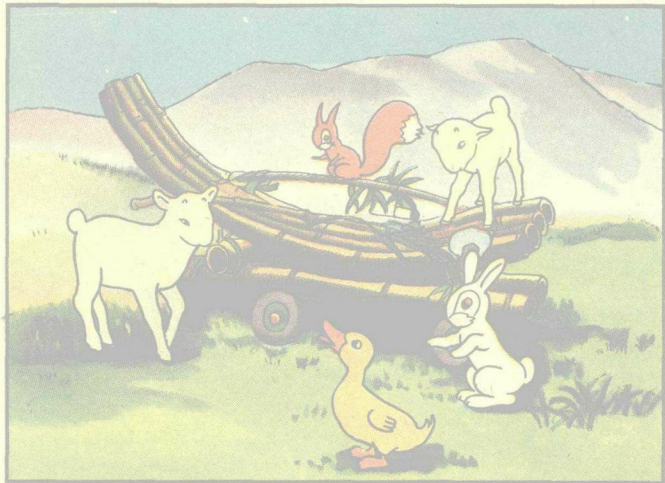


旅行小組
八時出發

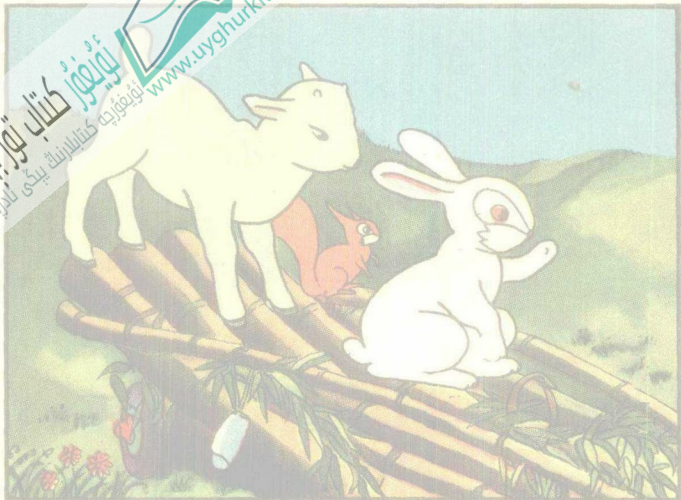
ساياھەتچىلەر ئەتىگەن سائەت 8 دە يولغا چىقماقچى بولۇپتۇ.
 ۋاخت توشۇپتۇ، چۈنە - غوراز ئاپتاپپىلەز سائەتنىڭ ئالدىغا كېلىپ
 كىچىك دوستلارغا ۋاختىنىڭ توشقانلىقىنى، يولغا چىقىش لازىم-
 لىقىنى مەلۇم قىلىپ چېللاپتۇ.



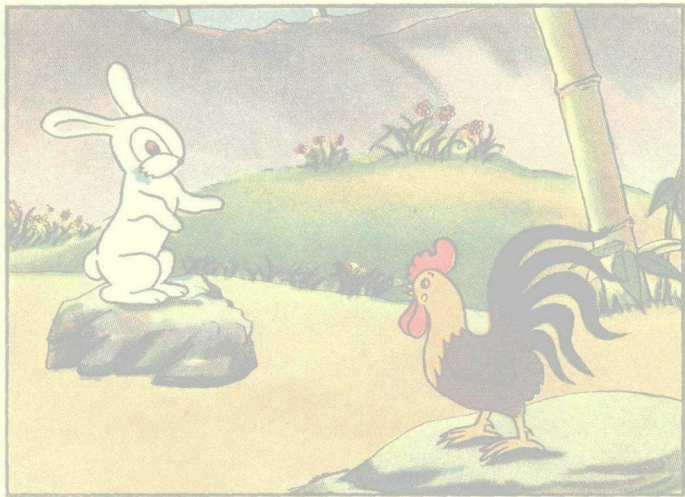
ساياھەتچىلەرنىڭ ھەممىسى يېتىپ كەپتۇ. بىراق ئېيىق بالىسى
تېخىچە كەلمەپتۇ. ھەمراھلىرى ئۇنىڭ تېزىرەك كېلىشىنى تورت كۆز
بىلەن كۈتۈپتۇ.



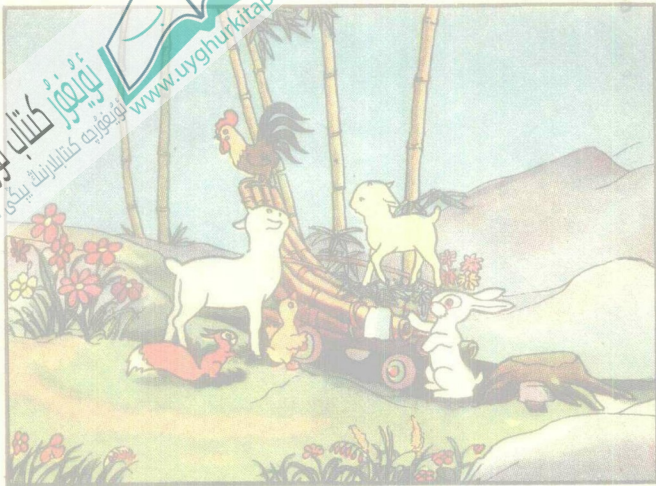
ئوردەك بالسى ئاچچىغىدا كۈچچىلىككە: «ئېيىق بالسى ۋاختقا
رنايە قىلىدى، ساخلاپ تۇرمايلى» — دەپتۇ.



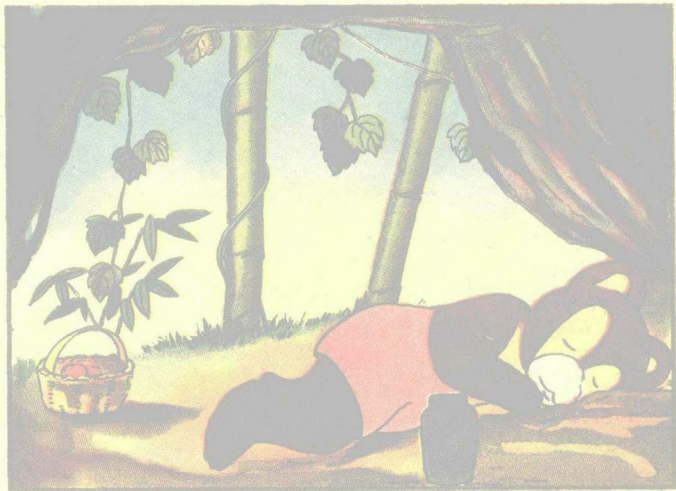
ئوغلاق بىلەن ئاق توشقان بالىسى: «كېلىپ قالاي دېگەندۇ،
يەنە بىر دەم ساخلايلى» — دەپتۇ.



ئۇلار خېلى ساخلاپتۇ، ئېيىق بالىسى يەنە كەلمەپتۇ. چۈجە-
غوراز: «ۋاخت ساخلاپ تۇرمايدۇ، مېڭىۋېرەيلى!» — دەپتۇ.



ساياھەتچىلەر كىچىك ھارۋىغا ئولتۇرشۇپ يولغا چىقىپتۇ.



ئېيىق بالىسى بولسا ئۆيىدە بىخىرامان ئۇخلاۋېرىپتۇ.



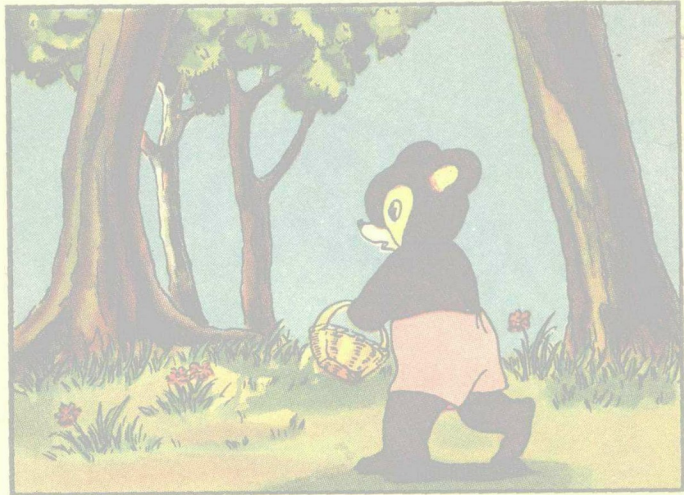
ئېيىق بالىسى تازا ئۇخلاپ ئۇسساپ قاپتىكەن، يېنىدىكى بىر
قاچا سۇنى غورتولدۇرۇپ ئىچىپ بوپتۇ.



ئېيىق بالسى سۇنى ئىچىپ بولۇپ ، بىر ئورۇلۇپلا يەنە تاتلىق
ئۇيغۇغا كېتىپتۇ .



بۇ ۋاختتا كۈن خېلى ئېگىز ئورلەپ قالغان ئىكەن. ئېيىق
 بالسى ئۆيىگە ئاپتاپ چۈشكەندىن كېيىنلا ئوخۇنۇپتۇ ۋە ئەتراپقا
 قاراپ بېقىپلا بۈگۈنكى ساياھەتنى ئېسىگە چۈشۈرۈپتۇ.



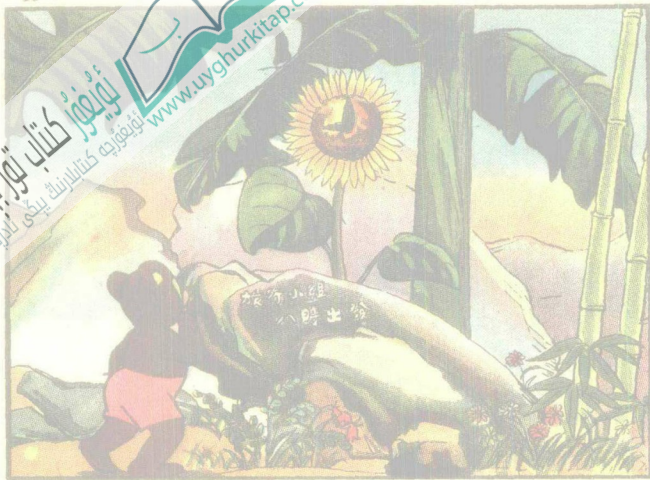
ئېيىق بالسى: «ئايىلا! چاتاق بولدى! ھەمراھىم مېنى
 تازا ساخلاپ قالغاندۇ.» — دەپ ئالدىراپ تىنەپ، سېۋىتىنى كۈتۈ-
 رۇپ كۈپچىلىك توپلىنىدىغان جايغا قاراپ مېڭىپتۇ.



ئېيىق بالىسى دالدا كېتىۋاتقاندا، ئەتراپتىكى مەنزىرىگە قىزىقىپ، ئۇياق - بۇياققا قاراپ ئويناپ - لاغا يلاپ دۇرۇپتۇ.



كېچىك دوستلار ئىغىلىدىن ئورۇنغا بېرىپ قارىسا ،
 ساياھەتكە چىقىدىغان دوستلىرى كورۇنمەپتۇ . ئۇ ۋاقىراپ - جاقىراپ
 باقسىمۇ ، ھېچنەدىن جاۋاپ كەلمەپتۇ .



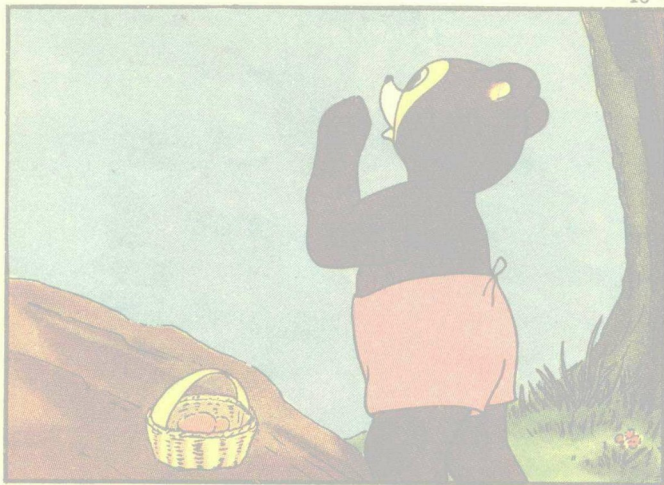
ئېيىق بالىسى جىلە بولۇپ كېلىپ ئاپتاپىلەز سائەتكە قارىسا،
 سائەت 9 بولۇپ قالغان ئىكەن.



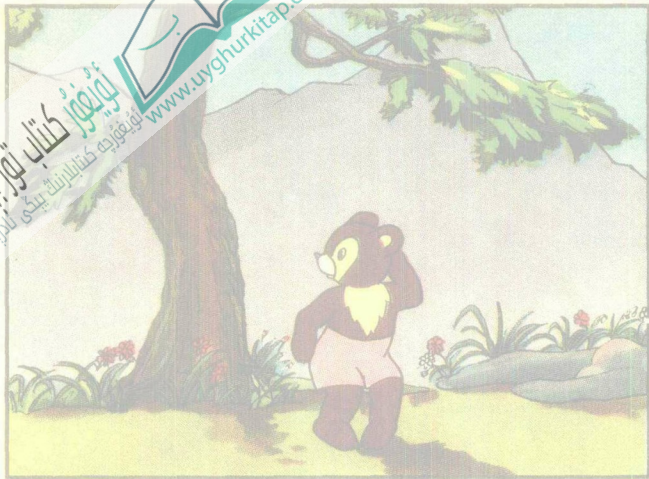
ئېيىق بالىسى زادى بۇ ۋاختىنى ئارقىغا سۈرگىلى بولماسمۇ
 دەپ ئويلاپ، تاشنىڭ ئۈستىگە دەس چىقىپ ئاپتاپپىلەز سائەتنىڭ
 ئىگىسىنى ئارقىسىغا بۇراپ يەتتە يېرىمگە توغرىلاپ قويۇپتۇ.



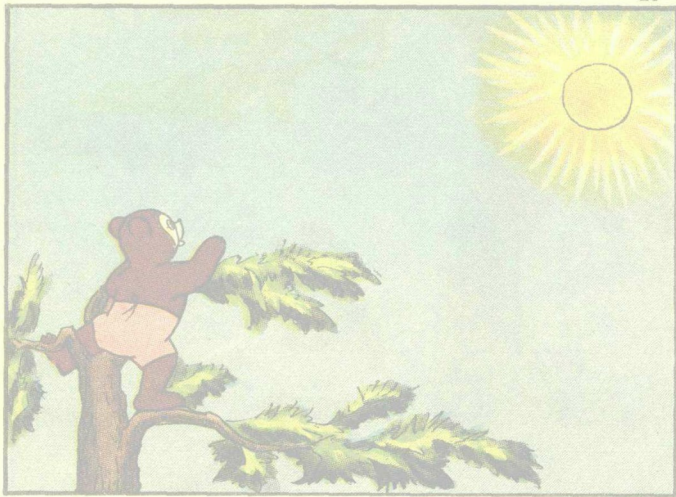
بىراق ئاپتاپىلەر سائەت دەرھال يەنە 9 غا بېرىپ قاپتۇ.
 جېنىق بالىسى ئاچچىقى بىلەن: «سەن زادى ئىشكە يەنە 9 غا
 بېرىپ تۇرسەن؟» دەپ سورايتۇ. ئاپتاپىلەر سائەت: «كۈننىڭ
 ئىگىز ئورلەپ كەتكىنىنى كۆرمىدىڭمۇ، ئىشكە سائەت 9
 بولمىسۇن؟» دەيتۇ.



ئېيىق بالىسى ئاسمانغا قاراپ كۈن بوۋايىنى چاقىرىپتۇ . بىراق
 كۈن بوۋاي يەردىن ناھايىتى يىراق بولغانلىقتىن ، ئېيىق بالىسى
 ھەر قانچە ۋاقىرىسىمۇ كۈن بوۋاي ئاڭلىماپتۇ .



ئېيىق بالىسى نىمە قىلىشنى بىلمەي قاپتۇ. بىر ۋاخىمىدا
 ئارقىسىغا شۇنداق ئورۇلۇپ قارشى بىلەن تەڭ يوغان بىر دەرەخنى
 كورۇپتۇ ۋە مۇشۇ دەرەخنىڭ ئۈچىغا چىقىپ تۇرۇپ كۈن بوۋاي
 بىلەن گەپلەشمەكچى بوپتۇ .



ئېيىق بالىسى غەيرەت بىلەن دەرەخنىڭ ئۈچىغا چىققان
 ئىكەن، دېگەندەك كۈن بوۋايغا يېقىنلىشىپ قالغاندەك بويىتۇ. ئۇ-
 كۈن بوۋاينى ئېيىپلاپتۇ. كۈن بوۋاي: «يەرشارىنى تەتۈرسىگە
 ماڭدۇرالمىساڭ، ۋاختىنى ئارقىغا سۈرەلەيسەن» دەپتۇ.



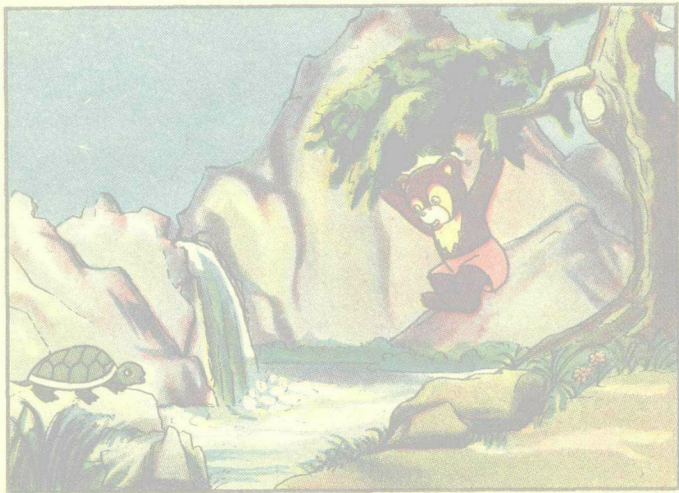
ئېيىق بالىسى يەر شارىنى ئزدىمەكچى بولۇپ دەرمەختىن
چۈشۈپتۇ، بىراق يەر شارى قەيەردە ئىكەنلىگىنى بىلەلمەپتۇ.



ئېيىق بالىسىنىڭ سوزىنى دەرەخ بېشىدا ئولتۇرغان قارغا
 ئاڭلاپ قالغان ئىكەن. ئۇ ئېيىق بالىسىغا: «ھەي، سەن دەسسەپ
 تۇرغان جاي يەرشارىنىڭ ئوزى. مانا ماۋۇ دەرەخنى يىقتالساڭ،
 يەرشارىنى تەتۈرسىگە ماڭدۇرالايسەن» — دەپتۇ.



ئېيىق بالىسى كۈچىنى ژىغىپ تۇرۇپ يوغان دەرەخنى
 كۈچىنىڭ پىرىچە ئىتىرىپتۇ، سراق دەرەخ مىدرايمۇ قويماپتۇ.



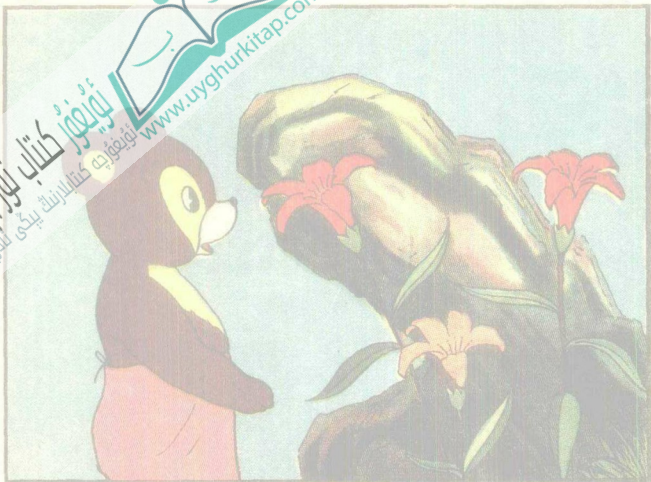
ئېيىق بالىسى دەرەخنى كۈچەپ تۇرۇپ بىر ئىستەرگەن
 ئىكەن، ھالقىپ بېرىپ دەرياغا چۈشۈپ كەتكىلى تاس - تاس قاپ
 تۇ. ئۇ دەرەخنىڭ شېخىغا ئېسىلىۋېلىپ تۇرۇپ قورقۇنچىلىقىدىن
 مېنى قۇتۇلدۇرۇڭلا دەپ ۋاقىرايتۇ. بۇ ۋاختتا تاشپاقا كېلىپ:
 «چۈش! ئۈزەڭنى تاشلىساڭ يەرگە چۈشۈسەن!» — دەپتۇ.



ئېيىق بالىسى دەرەختتىن چۈشۈپ تاشپاقىدىن: «قانداق قىلسام
 ۋاختىنى ئارقىغا سۈرەلەيمەن» — دەپ سوراپتۇ. تاشپاقا ئالدىرىماي
 تۇرۇپ: «سەن ئەگەر ئېچىلغان گۈلنى زۇمۇلدۇرالسەڭ، بەلكىم
 بىر ئالاجى بولۇپ قالار.» — دەپتۇ.



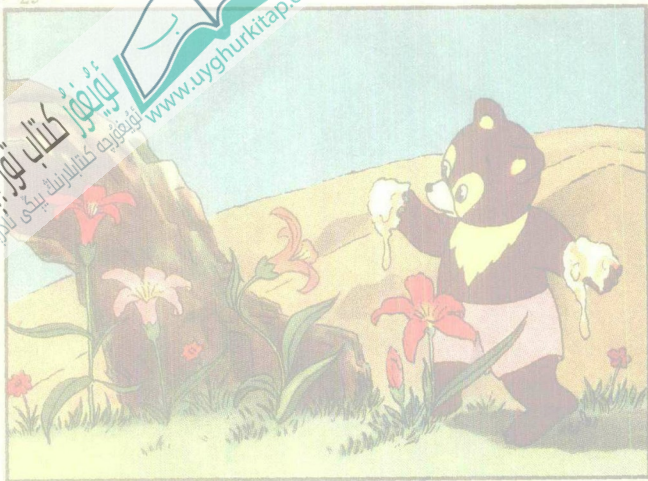
ئېيىق بالىسى تاشپاقىنىڭ سوزىگە ئىشىنىپ بېرىپ ئېپ
چىلىپ تۇرغان قىزىل گۈلنىڭ يېنىغا بارغان ئىكەن. دەل مۇشۇ
ۋاختتا گۈلنىڭ ھەسلىنى ئېلىۋېلىپ ئۇچۇپ كەتكەن بىر توپ
ھەسەل ھەرىسىنى كۆرۈپ قاپتۇ.



ساددە ئېيىق بالىسى بۇ ئېچىلىپ تۇرغان گۈل ھەدىدىن
 ژۇمۇلۇپ كېتىشنى ئوتۇنۇپتۇ. گۈل ھەدى: «سەن ھەسلىمىزنى
 قايتۇرۇپ ئېلىپ كېلىپ بەرسەڭ، ماقۇل دەيمىز» — دەپتۇ.



ئېيىق بالسى ھەسەل ھەرسىنىڭ ئوۋىسىنى ئىزدەمەكچى
 بوپتۇ، ھەسەل ھەرسىنىڭ ھەسەل قويدىغان جايىنى مىڭ مۇشەق
 قەتتە تېپىپ ھەسەلنىڭ ھەممىسىنى ئوچۇمغا ئېلىپ، گۈل ھەدە-
 نىڭ يېنىغا مېڭىپتۇ.

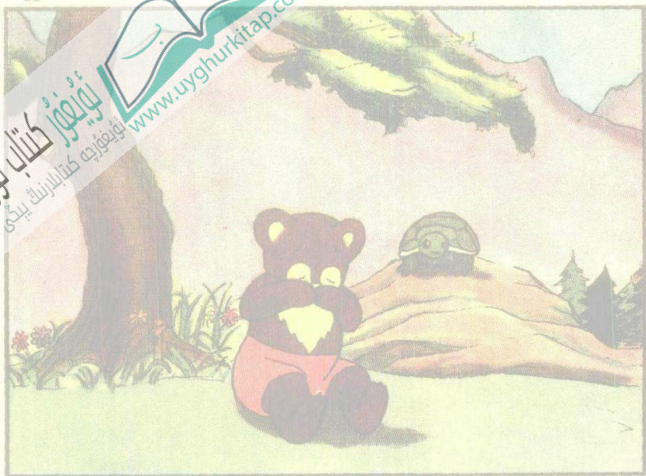


ئېيىق بالسى گۈلنىڭ ھەسلىنى گۈل ھەدىگە ئەكىلىپ

بېرىپتۇ.



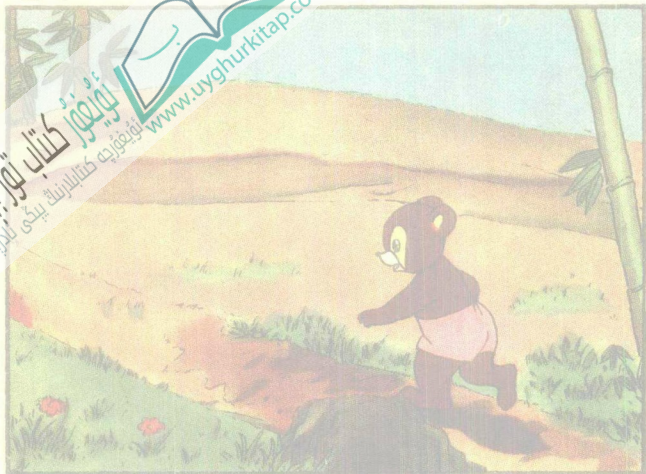
دەل شۇ ۋاختتا بىر توپ ھەسەل ھەرىسى تېرىكىپ ئۇچۇپ
 كەپتۇ، بۇنى كۆرگەن ئېيىق بالىسى قورققىنىدىن ئارقىغا قاراپ
 قېچىپتۇ. ھەسەل ھەرىلىرى ئارقىسىدىن قوغلاپ كېلىپ ئېيىق
 بالىسىنى تازا چىقىپتۇ.



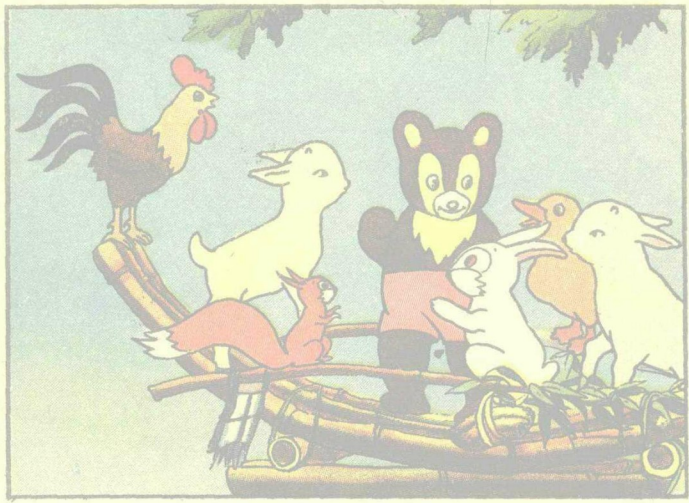
ئېيىق بالسى شۇنچە كۆپ كۆچ چىقىرىپمۇ ۋاختىنى يەنە
ئارقىغا سۇرالمىغانلىقىنى، ئەكسىچە ۋاختىنىڭ ئوتۇپ كېتىپ بارغان
لىقىنى ئويلاپ كۆڭلى يېرىم بولۇپ ھوڭگۇرەپ زىنلەپتۇ. تاش
پاقا يېنىغا كېلىپ: «ۋاخت ئالغا ماڭدۇ، بۇنى ھېچكىممۇ ئارقىسىغا
ياندۇرالمىدۇ» دەپ نېسىھەت قىپتۇ.



ئېيىق بالىسى ئاپتاپىلەز سائەتنىڭ ئالدىغا كېلىپ قارىسا
 سائەت $9\frac{1}{2}$ بولۇپتۇ. ئاپتاپىلەز سائەتمۇ يېقىملىق ئاۋاز بىلەن: «سەن
 ۋاختىنى چىڭ تۇتقان بولساڭ، مۇنداق ئەھۋالغا چۈشۈپ قالمايت
 تىڭ، ئەمدى يەنە توختاپ تۇرماي تېزىرەك بېرىپ ئاغىنىلىرىڭنى
 ئىزدە!» دېدەپتۇ.



ئېيىق بالىسى ئىشنىڭ يولىنى چۈشەنگەندىن كېيىن، ئوت
كەنكى ئىشلىرىغا پۇشايمان قىپتۇ ۋە زۇگۈرگەن پىتى ئۆزىنىڭ
سايادەتچى ئاغىنىلىرىنى ئىزدەپ مېڭىپتۇ.



ئېيىق بالىسى ئاخىرى ساياھەتچىلەر گۇرۇپپىسىنى قوغلاپ يې-
 تىپتۇ. كىچىك دوستلار ئۇنى قىزغىن قارشى ئاپتۇ ۋە ئەترەتكە
 قوشۇۋەپتۇ. ئېيىق بالىسى بۇ قېتىمقى ساياھەتتىن نۇرغۇن ساۋاق
 ئاپتۇ، شۇنىڭدىن تارتىپ ھەر قانداق ئىشتا ۋاختىنى چىڭ تۇتۇ-
 دىغان بوپتۇ.

بۇ كىتاپ چاۋخۇا سەنئەت نەشرىياتى تەرىپىدىن 1957 -
ژىلى فېۋرالدا بېيجىڭدە نەشر قىلىنغان. بىرىنچى نەشرى
بىرىنچى باسمىدىن تەرجىمە قىلىندى.
本書根據北京美術出版社1957年2月北京第一版一次印刷版本譯出

كىتاپ نومۇرى: 1627(4)373

ئېمىق بالىسىنىڭ ساياھىتى

تۈزگۈچى: جاڭ نەيجۇ.

رەسسام: گۇھى، يۈەن دى ۋە فەن نەنلەر.

مىللەتلەر نەشرىياتى تەرىپىدىن تەرجىمە ۋە

نەشر قىلىندى.

ئادرېس: بېيجىڭ گوزىجەن 54 - قورا.

بېيجىڭ شەھەرلىك ئەخبارات ۋە نەشرىيات باشقارمىسىنىڭ

رۇخسەت قەغەزى نومۇرى: «ن - 047».

مەركىزىي مىللەتلەر مەتبەئەسىدە تىزىلدى.

جىڭخۇا مەتبەئەسىدە بېسىلدى.

شىنخۇا كىتاپ ماگازىنى تەرىپىدىن تارقىتىلدى.

1958 - ژىلى ئۆكتەبىر بېيجىڭدە بىرىنچى قېتىم نەشر قىلىندى.

1958 - ژىلى ئۆكتەبىر بېيجىڭدە بىرىنچى قېتىم بېسىلدى.

فورمات: 787 × 1092 1/4 م. م. ھەجىمى: 3/4 باسما تاۋاق.

تىراژى: 5,200 - 1. باھاسى: 9 بۇلۇڭ.

بىرلەشمە نومۇرى: MR 8049. ئۇيغۇرچە 112.

書號:1627(4)373

小熊旅行

(維吾尔文)

張仍珠編

谷梅、顏地、樊楠合繪

民族出版社翻譯出版

地址:北京國子監街45號

北定市書刊出版業營業許可證出字第047號

中央民族印刷厂排版

京華印厂印刷

新华書店發行

1958年10月北京第一版

1958年10月北京第一次印刷

787毫米×1092 1/48 印張3/4

印數:1—5,200冊 定價: 九分

統一書號: MR8049·維112